

Installation MOTOR CROSS • CROSS MOTOR Assembly Installation MOTEUR CROSS • Installazione di MOTORE CROSS Instalação MOTOR CROSS

Series • Series • Séries • Serie • Séries
35-45-55

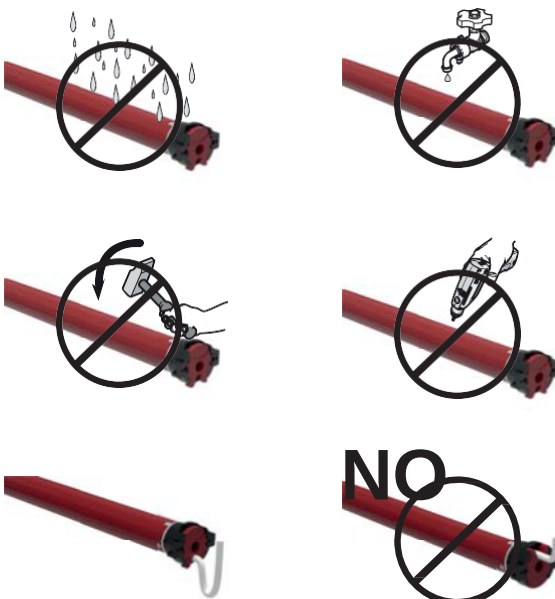


-  Läs igenom denna instruktioner innan installation. I fall instruktioner inte följs gäller inte tillverkarens ansvar och garanti.
-  Read carefully these safety instructions before installation. In case of failure to comply with these instructions, the manufacturer's responsibility and warranty shall be voided.
-  Avant l'installation lire attentivement les instructions de sécurité. Le non-respect des instructions annule la responsabilité et garantie du fabricant.
-  Prima dell'installazione leggere attentamente le istruzioni di sicurezza. Nel caso di mancato rispetto di queste istruzioni, la responsabilità e la garanzia del produttore decadono.
-  Antes da instalação leia atentamente as instruções de segurança. O incumprimento das presentes instruções anula a responsabilidade e a garantia do fabricante.

- E** Cross motorer är utrustade med elektroniska gränslägen som ställs med fjärrkontroll. Cross motorer är designade för att styra jalousier och markiser med fjärrkontroller och sensorer. Gränslägen och rotations riktning kan programmeras med fjärrkontrollen. Cross motorer kan endast paras ihop med Gaviota Cross fjärrkontroller.
- GB** The motors of the CROSS line are equipped with remote-controlled electronic limit switches. They have been designed for roller-blind systems such as awnings and rolling shutters, and are controlled by transmitters and sensors. You can program the stop points and rotating direction only through the remote control. The motors of the CROSS line can only receive signals from GAVIOTA CROSS remote controls and sensors.
- F** Les moteurs de la ligne CROSS sont équipés d'une fin de course électronique via radio. Ils sont conçus pour des systèmes d'enroulement tels que stores et volets roulants, et on peut les actionner à l'aide des émetteurs et senseurs radio. Les points d'arrêt ainsi comme le sens de rotation se programment à l'aide de l'émetteur. Les moteurs de la ligne CROSS peuvent recevoir des signaux exclusivement d'émetteurs et senseurs CROSS GAVIOTA.
- I** I motori della linea CROSS sono dotati di un finecorsa elettronico a comando via radio. Sono progettati per sistemi di avvolgimento, come tende e tapparelle, e possono essere azionati tramite trasmettitori e sensori radio. I finecorsa e il senso di rotazione, possono sia i punti di stop che il senso di rotazione possono essere programmati mediante il trasmettitore. I motori della linea CROSS possono ricevere segnali esclusivamente dai trasmettitori e sensori CROSS GAVIOTA.
- P** Os motores da linha CROSS estão equipados com um fim de curso eletrônico via rádio. Foram concebidos para sistemas de enrolar como toldos e persianas e podem ser controlados através de emissores e sensores de rádio. Os pontos de paragem, bem como o sentido de rotação, são programáveis através do emissor. Os motores da linha CROSS podem receber sinais unicamente dos emissores e sensores CROSS GAVIOTA.



Aktas • Attention • Attention • Attenzione • Atenção





1 kanals sändare CROSS
CROSS 1 channel remote
control Emetteur 1 canal
CROSS Trasmittitore 1
canale CROSS Emissor 1
canal CROSS



15 kanals sändare CROSS
CROSS 15 channels remote
control Emetteur 15 canaux
CROSS Trasmittitore 15 canali
CROSS Emissor 15 canais
CROSS



1 kanals väggsändare CROSS
CROSS 1 channel wall
transmitter Emetteur mural 1
canal CROSS Trasmittitore
parete 1 canale CROSS Emissor
de parede 1 canal CROSS



15 kanals väggsändare CROSS
CROSS 15 channels wall
transmitter Emetteur mural 15
canaux CROSS Trasmittitore
parete 15 canali CROSS Emissor
de parede 15 canais CROSS



Sändare med klocka
CROSS CROSS clocked
transmitter Horloge
programmable CROSS
Programmatore orario
CROSS Relógio
programador CROSS



Minisändare CROSS
CROSS keychain
transmitter Emetteur clé

CROSS
MINI keychain transmitter
Emissor de chaveiro CROSS

Emissores compatibles • Compati-
compatibles Trasmittitori compati-



Sol och vind
CROSS CROSS
sun and wind

sensor Capteur vent/soleil
CROSS Centrale Sole
Vento CROSS Central sol
vento CROSS

Manual de Instalación MOTOR CROSS • CROSS MOTOR Installation Manual • Manuel d'installation MOTEUR
CROSS

E

Cross radiomotor

Motorn måste placeras i ett dukrör innan programmering.

Programmera alltid motorerna en och en separat. Vid 15 kanals Fjärrkontroll lämna alltid kanal 0 fri.

En el emisor de 15 canales, siempre dejaremos libre el canal 0.

- GB** It is mandatory to place the motor in the driving axis for carrying out programming.

Programming must be done always powering the motors one by one. In the 15 channels remote control, leave always free channel 0.

- I** C'est indispensable de placer le moteur dans l'axe d'actionnement pour réaliser la programmation.

Il faut faire la programmation en branchant les moteurs l'un après l'autre. Pour l'émetteur de 15 canaux, il faudra toujours laisser libre le canal 0.

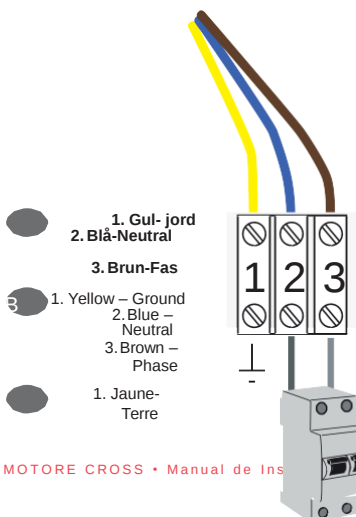
- I** Per effettuare la programmazione è necessario posizionare il motore nel rullo di avvolgimento.

La programmazione deve essere effettuata alimentando un motore alla volta. Nel trasmettitore con 15 canali, il canale 0 sarà sempre lasciato libero.

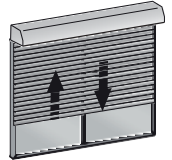
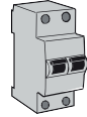
- P** É imprescindível colocar o motor no eixo de arrasto para realizar a programação.

Deve programar-se alimentando os motores um a um.

No emissor de 15 canais, o canal 0 fica sempre livre.



ON



Feedback

E Steg 1. Ström "PÅ"

En ljudsignal och en kort rörelse upp och ner visar att Motorn har ström.

GB Step 1. Current "ON".

With a beep and a short movement up and down the motor indicates that is powered.

F 1. Courant "ON".

Un sifflement et un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le moteur est bien alimenté au courant.

I Fase 1. Corrente "ON".

Un segnale acustico e un rapido movimento di salita e di discesa indicheranno che il motore è alimentato.

P Passo 1. Corrente "ON".

O motor indica-nos que está alimentado através de um apito e um breve movimento de subida e descida.

E Steg 2. Para ihop motor och fjärrkontroll. Tryck två gånger på "P2" inom 0,5 sekunder och sedan "Upp" knapp. Motorn gör en kort rörelse upp och ner vilket visar att fjärrkontrollen är ihop parat. Ifall rotationsriktningen är fel, stäng av ström i 5 sekunder och tryck två gånger på "P2" inom 0,5 sekunder och därefter "Ner" knapp.

GB Step 2. Remote control recognition and direction of rotation.

We will press twice "P2" during 0.5 seconds and then the "Up" button. With a short movement up and down the motor indicates that the remote control has been recognized. In case the direction of rotation is not right, we will disconnect power for 5 seconds, will connect again and will start pressing twice "P2" during 0.5 seconds and then, the "Down" button.

F 2. Reconnaissance de l'émetteur et sens de rotation.

On pressera "P2" 2 fois pendant 0.5 s. Et ensuite le bouton "Montée".

Avec un bref mouvement de montée et descente le moteur nous indiquera que l'émetteur a été reconnu. Si le sens de rotation n'est pas le correct, on le débranchera pendant 5 s., on le branchera de nouveau en pressant "P2" 2 fois pendant 0.5 s. et ensuite le bouton de descente.

I

o correto, desligar da corrente durante 5 segundo, ligar de novo e pressionar "P2" duas vezes durante 0.5 segundos e em seguida o botão de descida.



- E Steg 3. Gå in i programmeringsläge för ändstop, tryck "P2-Upp-P2".** Motorn gör en kort upp och ner rörelse.
- GB Step 3.** Entering programming the ends of stroke. For entering programming the ends of stroke we have to press "P2-Up-P2". The motor indicates that the programming has started with a short movement up and down.
- F 3.** Programmation des fins de course. Pour programmer les fins de course on doit presser "P2-Montée-P2". Le moteur, par un bref mouvement de montée et descente, nous indiquera le commencement de la programmation.
- I Fase 3.** Ingresso in programmazione dei finecorsa. Per far entrare in programmazione i finecorsa premere "P2-Salita-P2". Un rapido movimento di salita e di discesa del motore indicherà l'ingresso in programmazione.
- P Passo 3.** Entrada na programação dos fins de curso. Para programar os fins de curso deve pressionar-se "P2-Subida-P2". O motor indica-nos a entrada em programação através de um breve movimento de subida e descida.



Steg 3.1. Ändstopp, nerläge.

Tryck knapp "Ner" börjar markisen gå ut. Vid lämpligt läge tryck ner och håll nere "Stopp" knappen tills motorn gör en kort upp och ner rörelse, klart.

Step 3.1. Programming the end of stroke, descent.

Pressing the "Down" button the motor will start to operate. At the desired point, press and hold the "Stop" position until the motor makes a short movement up and down.

3.1. Programmation de la fin de course de descente.

En pressant sur "Descente" le moteur s'actionnera, arrivé au point d'arrêt désiré, appuyez sur "Stop" jusqu'à ce que le moteur réalise un bref mouvement de montée et descente.

Fase 3.1. Programmazione finecorsa discesa.

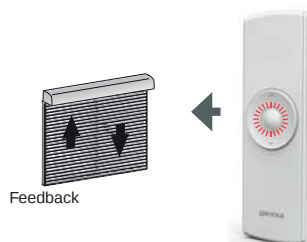
Premendo il tasto "Discesa", il motore comincerà ad avanzare.

Una volta raggiunto il punto desiderato, tenere premuto il tasto "Stop" finché il motore effettuerà un rapido movimento di salita e di discesa.

Passo 3.2. Programação fim de curso de descida.

Ao pressionar o botão de "Descida" o motor começará a avançar

no ponto desejado, continuar a pressionar "Stop" até que o motor faça um breve movimento de subida e descida. e neste momento a programação estará finalizada.



3.2 Ändstopp, uppläge. Tryck knapp "Upp" börjar markisen gå uppt. Vid lämpligt läge tryck ner och håll nere "Stopp" knappen tills motorn gör en kort upp och ner rörelse, klart.

GB

Step 3.2. Programming the end of stroke, ascent. Pressing the "Up" button the motor will start to operate. At the desired point, press and hold the "Stop" position until the motor makes a short movement up and down, finishing then the programming.

F

3.2. Programmation de la fin de course de montée. En pressant sur "Montée", le moteur s'actionnera, arrivé au point d'arrêt désiré, appuyez sur "Stop" jusqu'à ce que le moteur réalise un bref mouvement de montée et descente et la programmation sera finalisée.

I

Fase 3.2. Programmazione finecorsa salita. Premendo il tasto "Salita" il motore comincerà ad avanzare. Una volta raggiunto il punto desiderato, tenere premuto il tasto "Stop" finché il motore effettuerà un rapido movimento di salita e di discesa. A questo punto la programmazione sarà finalizzata.

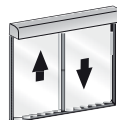
P

Passo 3.2. Programação fim de curso de subida. Ao pressionar o botão de "Subida" o motor começará a avançar no ponto desejado, continuar a pressionar "Stop" até que o motor faça um breve movimento de subida e descida e neste momento a programação estará finalizada.

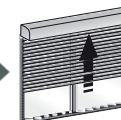
Clic 0.5"



Clic 2"



Feedback





OBS • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- Man måste alltid programmera utläget först.
Om man under programmering av utläge och inläge trycker ner P2 knappen så rör sig motorn med kortare rörelser vilket gör att en exaktare inställning kan göras.
- 3 ● It is necessary to always program first the end of stroke descent.
If during the programming of both ends of stroke we press "P2", the motor will advance in short movements in order to achieve a finer adjustment.
- Il faut toujours programmer en premier lieu la fin de course de descente.
Si lors de la programmation de la fin de course de descente on presse sur "P2", le moteur s'actionnera faisant des mouvements courts pour pouvoir faire un réglage plus précis.
- È necessario procedere programmando per primo il finecorsa di discesa.
Se durante la programmazione dei finecorsa viene premuto il tasto "P2", il motore avanzerà mediante brevi momenti, fino a stabilizzarsi in modo preciso.
- É necessário começar a programar o fim de curso de descida.
Se durante a programação o fim de curso de descida, se pressionar o botão "P2", o motor avançará em movimentos curtos, para obter um ajuste preciso.

E Steg 1. Inställning mellanläge. Kör motorn till önskat mellanläge, tryck "P2- Stopp-Stopp". En kort upp och ner rörelse från motorn visar att mellanläget hamnat i minnet.

GB Step 1. We will take the motor to the desired point and will press "P2- Stop- Stop". A short movement up and down will indicate that it has been memorized.

F 1. On portera le moteur jusqu'au point d'arrêt désiré et on pressera "P2- Stop-Stop". Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que ce point d'arrêt a été mémorisé.

I Fase 1. Portare il motore fino al punto desiderato e premere "P2-Stop-Stop".

Un breve movimento di salita e di discesa ci indicherà che è avvenuta la memorizzazione.

P Passo 1.



E Steg 1.2. För att komma till mellanläget, tryck och håll nere "Stopp" knapp i 2 sekunder.

GB Step 1.2. To reach the intermediate stop, we have to press the "Stop" button during 2 seconds.

F 1.2. Pour arriver au point d'arrêt intermède, on doit presser le bouton de "Stop" pendant 2 secondes.

I Fase 1.2. Per ottenere la fermata intermedia, premere il tasto "Stop" per 2 secondi.

P Passo 1.2. Para chegar ao ponto de paragem intermédio, deve pressionar-se o botão de "Stop" durante 2 segundos.



I Steg 1. Borttagning av mellanläge.

Kör motorn till mellanläget enligt ovan. Tryck "P2-Stop-Stop". En kort upp och ner rörelse från motorn visar att mellanläget tagits bort.

GB Step 1. We will take the motor to the programmed intermediate stop and will press "P2-Stop-Stop" button. A short movement up and down will indicate that the intermediate stop has been reset.

K 1. On portera le moteur jusqu'au point d'arrêt intermède déjà programmé et on pressera "P2-Stop-Stop". Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le point d'arrêt intermède est annulé.

I Fase 1. Portare il motore fino alla fermata intermedia già programmata e premere "P2-Stop-Stop". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che la fermata intermedia è stata eliminata.

P Passo 1. Levar o motor até ao ponto de paragem intermédio já programado e pressionar "P2-Stop-Stop". Um breve movimento de subida e descida indicará que foi eliminada a paragem intermédia.



L **Steg 1. Programmering av extra fjärrkontroll.** På befintlig fjärrkontroll, tryck ner "P2" knappen två gånger. Tryck sedan ner "P2" knapp en gång på ny fjärrkontroll. En kort upp och ner rörelse från motorn visar att extra fjärrkontroll har programmerats.

GB **Step 1.** We will press twice the "P2" button of the remote control already programmed and then, will press once the "P2" button of the new transmitter. A short movement up and down will indicate that the remote control has been programmed.

F **1.** On pressera 2 fois sur le bouton "P2" de l'émetteur déjà programmé et ensuite on pressera 1 fois sur le bouton "P2" du nouvel émetteur. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le nouvel émetteur a été programmé.

I **Fase 1.** Premere 2 volte il tasto "P2" del trasmettitore già programmato e successivamente premere 1 volta il tasto "P2" del nuovo trasmettitore. Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che il trasmettitore è stato programmato.

P **Passo 1.** Pressionar 2 vezes o botão "P2" do emissor já programado e depois pressionar 1 vez o botão "P2" do novo emissor. Um breve movimento de subida e descida indicará que o emissor ficou programado.



Steg 1. Radering av gränslägen. Tryck en gang på "P2" knapp, sedan "Ner" knapp och slutligen "P2" knapp igen. En kort upp och ner rörelse från motorn visar att gränslägena har tagits bort.

GB Step 1. We will press once the "P2" button of the remote control, then the "Down" button and finally the "P2" button again. A short movement up and down will indicate that the ends of stroke have been reset.

F 1. On pressera 1 fois sur le bouton "P2" de l'émetteur, ensuite sur le bouton de "Descente" et en dernier lieu sur le bouton "P2" de nouveau. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que la fin de course est annulée.

I Fase 1. Premere 1 volta il tasto "P2" del trasmettitore, poi il tasto di "Discesa" ed infine nuovamente il tasto "P2". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che i finecorsa sono stati cancellati.

P Passo 1. Pressionar 1 vez o botão "P2" do emissor, depois pressionar o botão de "Descida" e por fim novamente o botão "P2". Um breve movimento de subida e descida indicará que os fins de curso foram eliminados.





OBS • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- Om man efter detta önskar att programmera nya gränslägen, starta programmering från **Punkt 3** på sidan 6.
- If after this point we want to reprogram the ends of stroke, we would start programming since **Step 3** at page 6.
- Si on veut programmer de nouveau la fin de course, il faudra recommencer la programmation à partir du **Point 3** de la page 6.
- Se in un momento successivo si volesse programmare di nuovo il finecorsa, iniziare la programmazione dalla **Fase 3** di pagina 6.
- Se em seguida desejar voltar a programar os fins de curso, basta iniciar a programação a partir do **Passo 3** da página 6.

- E Paso 1. Borttagning av allt minne.** Tryck ner "P2" knapp en gång, därefter "Stopp" knapp och slutligen "P2" knapp igen. En kort upp och ner rörelse från motorn visar att allt minne tagits bort från motorn.
- GB Step 1.** We will press once the "P2" button of the remote control, then the "Stop" button and finally the "P2" button again. A short movement up and down will indicate that the motor memory has been reset.
- F 1.** Pressez 1 fois sur le bouton "P2" de l'émetteur, ensuite sur le bouton de "Stop" et en dernier lieu sur le bouton "P2" de nouveau. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le contenu de la mémoire du moteur a été complètement effacé.
- I Fase 1.** Premere 1 volta il tasto "P2" del trasmettitore, poi il tasto di "Stop" ed infine nuovamente il tasto "P2". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che la memoria del motore è stata resettata.
- P Passo 1.** Pressionar 1 vez o botão "P2" do emissor, depois o botão "Stop" e, por último, novamente o botão "P2". Um breve movimento de subida e descida indicará que a memória do motor foi reiniciada.





OBS • Attention • Attention • Attenzione • Atenção



Om man efter detta vill omprogrammera motorn, börja från **Steg 1** på sida 5.



If after this point we want to reprogram the motor, we would start programming since **Step 1** at page 5.



Si on veut programmer le moteur de nouveau, recommencer la programmation à partir du **Point 1** de la page 5.



Se in un momento successivo si volesse programmare di nuovo il motore, iniziare la programmazione dalla **Fase 1** di pagina 5.



Se em seguida desejar programar de novo o motor, basta iniciar a programação a partir do **Passo 1** da página 5.



GAVIOTA SIMBAC, S.L.

Autovía de Alicante A-31, Km.196

03630 Sax (Alicante) - España / Spain

Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475

680

International Dept.: +34 966 968 276•Fax +34 966 968

075 motores@gaviotasimbac.com -

export@gaviotasimbac.com www.gaviotasimbac.com